



Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., de Pietro J.-F.,
Lőrincz I., Meißner F. J., Nogueroles A., Schröder-Sura A.

Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)¹

Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes)

Domaines concernés

Nano : Apprentissage des langues		Micro : Evolution des pratiques		Meso : Pilotage de l'établissement		Macro : Entrée (inter) systémique	
1.1.	✓	1.2	✓	1.3		1.4.	✓
2.1.		2.2.		2.3.	✓	2.4.	✓
3.1.	✓	3.2.		3.3.	✓	3.4.	
4.1.	✓	4.2.	✓	4.3.	✓	4.4.	✓
5.1.	✓	5.2.	✓	5.3.	✓	5.4.	✓

Qu'est-ce que le CARAP ?

Cette publication invite à prendre appui dans l'enseignement sur des approches plurielles afin de développer des compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de toutes disciplines. Les *approches plurielles des langues et des cultures* reposent sur des activités d'enseignement-apprentissage qui impliquent à la fois plus d'une / plusieurs variétés linguistiques et culturelles.

A qui le CARAP s'adresse-t-il ?

- Enseignants et formateurs d'enseignants
- Professionnels de l'éducation dans les langues minoritaires et majoritaires
- Réseaux et associations travaillant dans le domaine de l'éducation plurilingue et interculturelle
- Points de contact nationaux du CELV

Clefs pour EOL

En tant qu'instrument aidant à l'articulation entre les langues et variétés linguistiques dont l'apprenant possède ou acquiert la maîtrise, le CARAP s'inscrit clairement dans la vision globale des langues dans l'éducation et des langues pour l'éducation que le Conseil de l'Europe cherche à promouvoir.

¹ Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., de Pietro J.-F., Lőrincz I., Meißner F. J., Nogueroles A., Schröder-Sura A., *Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2011. www.ecml.at/carap

Proposition pour EOL

- ➔ **Descripteurs et ressources pour l'enseignement (CARAP)** – la série d'outils préparés par l'équipe du CARAP explore différentes pistes pour le développement de compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de tout âge – des plus jeunes élèves aux adultes en formation – et dans tous contextes, à savoir la scolarité « classique », les parcours bilingues, les cursus incluant les langues minoritaires ou issues de la migration, les sections européennes, l'enseignement professionnel.
- ➔ **Formation et conseil** – fondé sur l'expression des besoins des partenaires des États membres, l'équipe propose un service de formation et d'expertise pour développer l'éducation plurilingue et interculturelle au niveau des praticiens (formation des enseignants et enseignement), au niveau des politiques éducatives (conceptions des curriculums, réformes scolaires) ou à tout autre niveau intermédiaire.

Ressources comparables

1. Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., de Pietro J.-F., Lőrincz I., Meißner F. J., Nogueroles A., Schröder-Sura A., *Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP) – Compétences et ressources*, Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2011.
www.ecml.at/carap
2. CARAP – Service de formation et de conseil : « Les approches plurielles des langues et des cultures – Un outil didactique pour une éducation plurilingue et interculturelle intégrée »
www.ecml.at/TrainingConsultancy/Plurilingualeducation/tabid/1694/language/fr-FR/Default.aspx
3. Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., de Pietro J.-F., Lőrincz I., Meißner F. J., Nogueroles A., Schröder-Sura A., *Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)*, « CARAP – Grille des compétences », Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2011.
<http://carap.ecml.at/Descriptorsofresources/Tableaudecomp%C3%A9tences/tabid/3635/language/fr-FR/Default.aspx>
4. Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., de Pietro J.-F., Lőrincz I., Meißner F. J., Nogueroles A., Schröder-Sura A., *Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)*, « Le CARAP en Europe... et ailleurs », Conseil de l'Europe (Centre européen pour les langues vivantes), Graz, 2011.
<http://carap.ecml.at/CARAPinEurope/tabid/3045/language/fr-FR/Default.aspx>
5. Plateforme des ressources et références pour une formation plurilingue et interculturelle du Conseil de l'Europe
www.coe.int/fr/web/platform-plurilingual-intercultural-language-education/home